

en Important advice:

- ▶ This device may be used by children aged 8 and over as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have received instruction regarding safe use and understand the hazards involved.
- ▶ Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance work must not be performed by unsupervised children.
- ▶ Non rechargeable batteries must not be recharged.
- ▶ Different types of batteries or new and used batteries must not be mixed.
- ▶ When inserting batteries always ensure correct polarity.
- ▶ Spent batteries must be removed from the device and disposed of in the proper manner.
- ▶ If the device is not used for a prolonged period, the batteries must be removed from the device. (New products are provided with a battery contact insulating film to prevent self discharge.)
- ▶ The battery terminals must not be short circuited.

fr Remarques :

- ▶ Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances que s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers qui résultent de son utilisation.
- ▶ Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer sans surveillance le nettoyage et l'entretien réservé à l'utilisateur.
- ▶ Il est interdit de recharger des piles non rechargeables.
- ▶ Il est interdit d'utiliser en même temps différents types de piles ou des piles neuves avec des piles déjà utilisées.
- ▶ Insérez toujours les piles en respectant la polarité correcte.
- ▶ Il faut enlever les piles déchargées de l'appareil et les mettre au rebut comme il convient.
- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, il faut retirer les piles de l'appareil. (Les appareils neufs présentent une bandelette de protection des contacts empêchant toute autodécharge.)
- ▶ Il est interdit de court-circuiter les bornes des piles.

it Avvertenze:

- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da adulti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, nonché conoscenze o esperienze insufficienti, a condizione che siano supervisionati o debitamente istruiti in materia di sicurezza e abbiano compreso i potenziali pericoli.
- ▶ I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguiti da bambini senza supervisione di un adulto.
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e usate o batterie di diverso tipo.
- ▶ Fare attenzione a non invertire la polarità delle batterie.
- ▶ Estrarre dal dispositivo le batterie scariche e smaltirle correttamente.
- ▶ Rimuovere le batterie in caso di non utilizzo prolungato del dispositivo (il prodotto appena acquistato è dotato di una linguetta protettiva per evitare che le batterie si consumino).
- ▶ Non cortocircuitare i cavi collegati alla batteria.

es Indicaciones:

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que sean supervisados o instruidos en el uso seguro y entiendan los peligros que pudieran correr.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento que competen al usuario.
- ▶ Las pilas no recargables no se deben recargar.

- ▶ No se deben insertar ni utilizar distintos tipos de pilas ni pilas nuevas y usadas conjuntamente.
- ▶ Las pilas deben insertarse con la polaridad correcta.
- ▶ Las pilas descargadas deben extraerse del equipo y eliminarse de manera profesional.
- ▶ Si el aparato no va a utilizarse durante un tiempo prolongado, se deben extraer las pilas del aparato. (Los productos nuevos incorporan una tira de contacto de protección para pilas a fin de evitar una autodescarga.)
- ▶ Las conexiones de las pilas no deben cortocircuitarse.

pl Wskazówki:

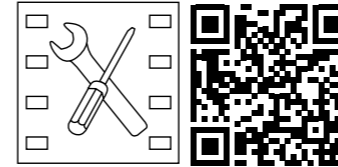
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową, jak również osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie dopuszczalnym dla użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- ▶ Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.
- ▶ Nie wolno razem używać różnych rodzajów baterii lub baterii nowych w połączeniu ze zużyтыми.
- ▶ Baterie należy umieszczać zgodnie z oznaczeniami biegunowości.
- ▶ Rozładowane baterie należy wyjąć z urządzenia i odpowiednio zutylizować.
- ▶ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć z niego baterie. (W przypadku nowego produktu należy usunąć paski ochronne z baterii, zapobiegające przedwczesnemu rozładowaniu się.)
- ▶ Nie można dopuścić do zwarcia biegunów baterii.

cz Upozornění:

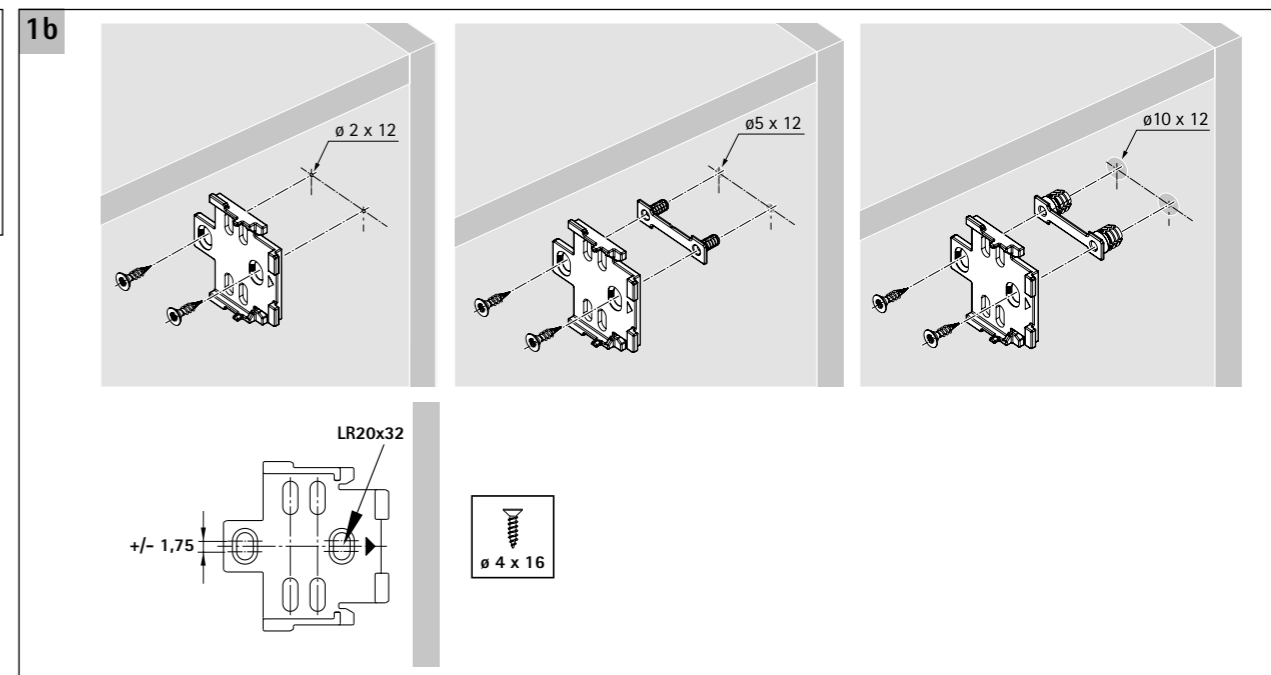
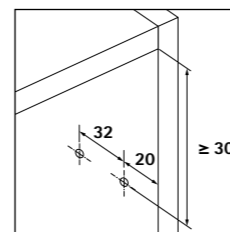
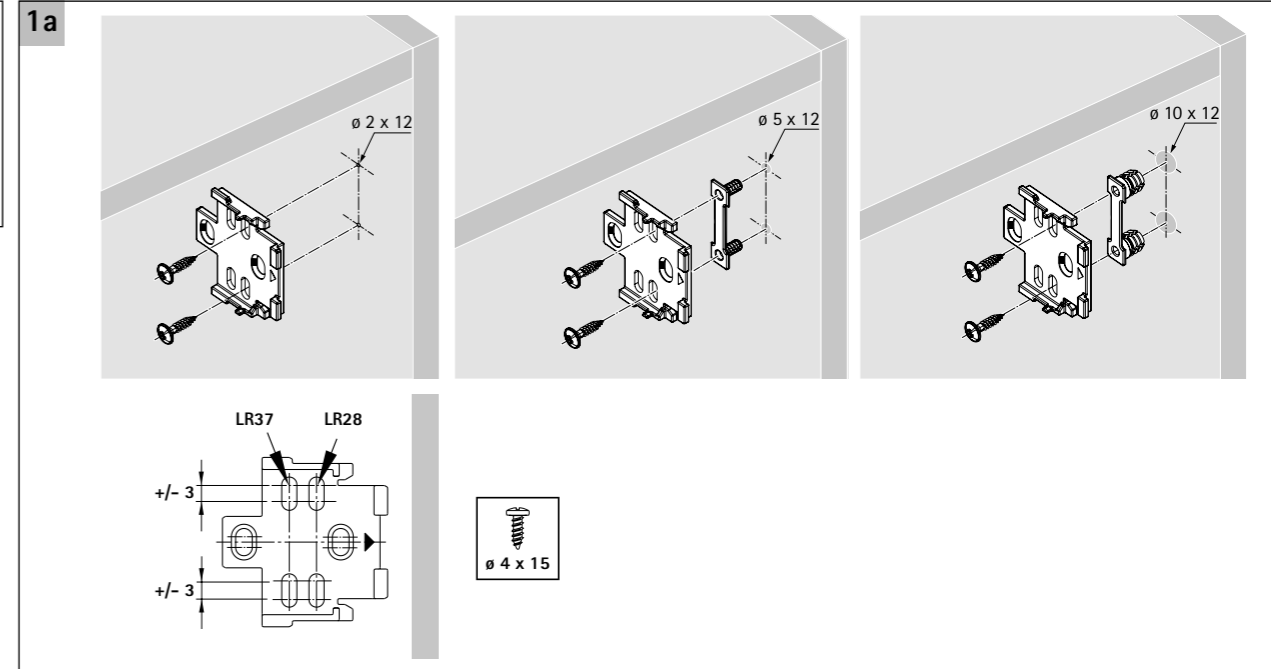
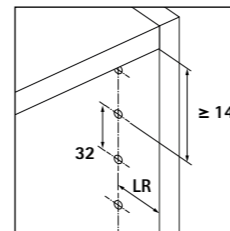
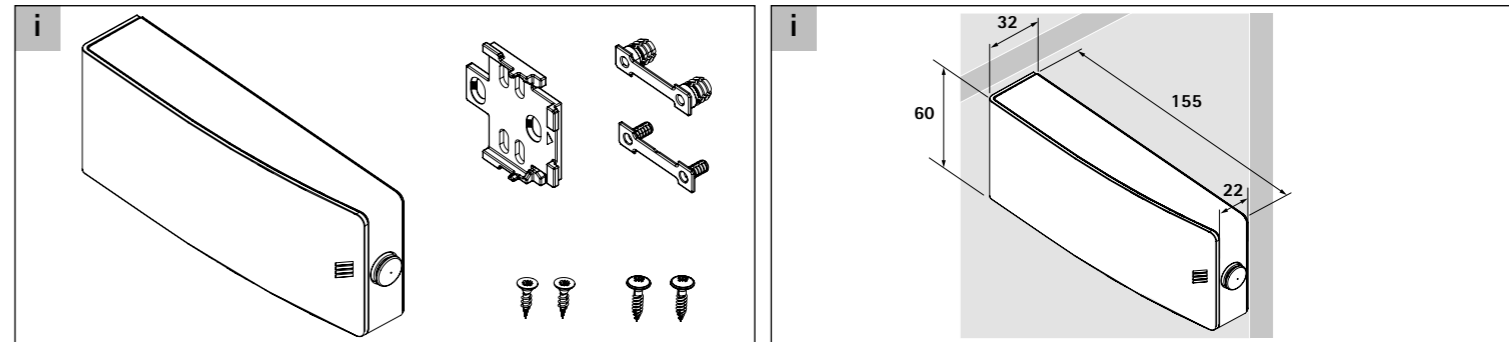
- ▶ Toto zařízení smí používat pouze osoby starší než 8 let. Osoby s omezenými fyzickými, mentálními nebo senzoryckými schopnostmi nebo osoby s nedostatečnou zkušeností smí zařízení používat po předchozím informování o bezpečném používání nebo pod dohledem jiné osoby.
- ▶ Toto zařízení není hračka pro děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět dítě bez dozoru dospělé osoby.
- ▶ Nesmí se dobíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- ▶ Nesmí se kombinovat staré a nové baterie ani baterie různých typů.
- ▶ Baterie se musí vkládat se správnou polaritou.
- ▶ Vybité baterie se musí vyjmout ze zařízení.
- ▶ Pokud bude zařízení delší dobu mimo provoz, je třeba vyjmout baterie. (V novém produktu je vložený plastový izolační pásek, který brání vybití baterií.)
- ▶ Nesmí se zkratovat kontakty.

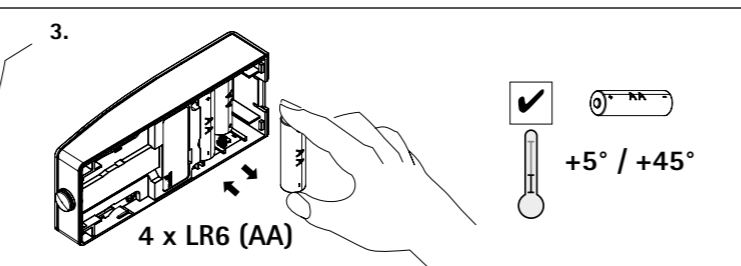
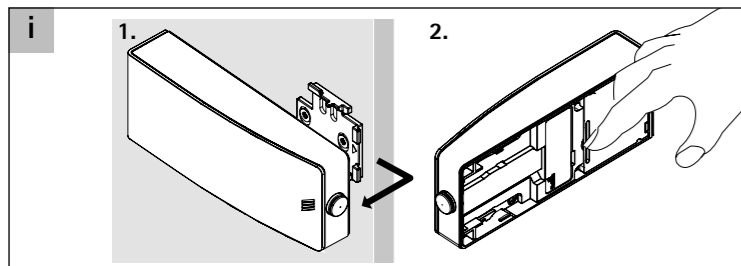
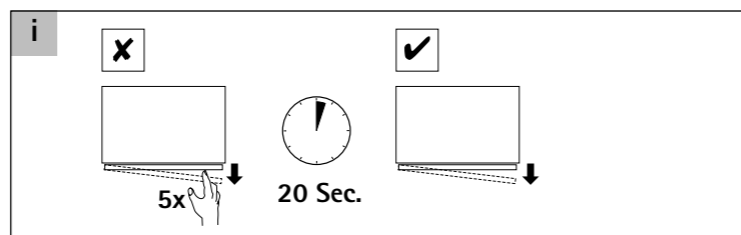
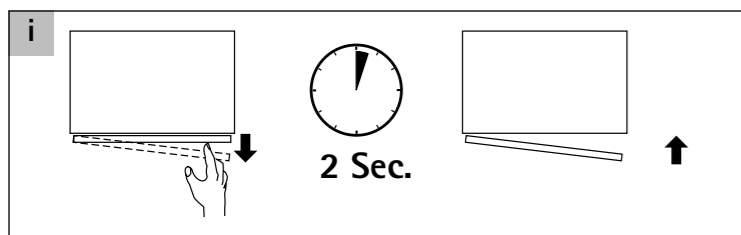
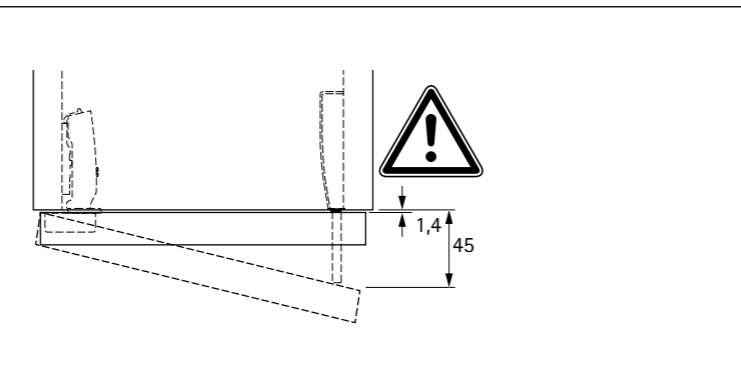
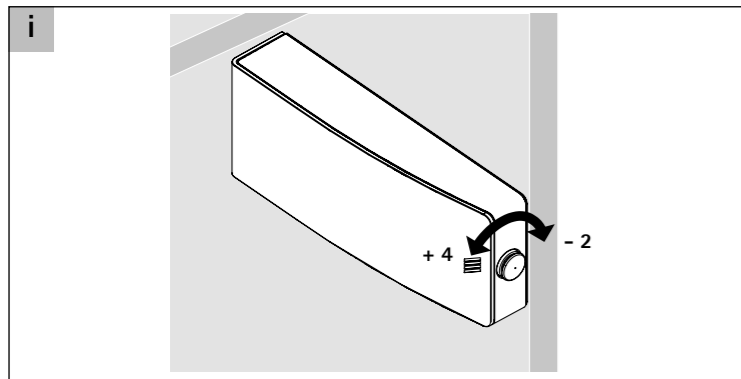
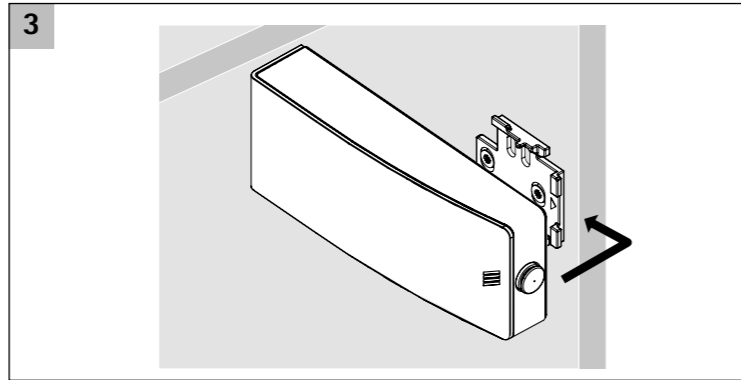
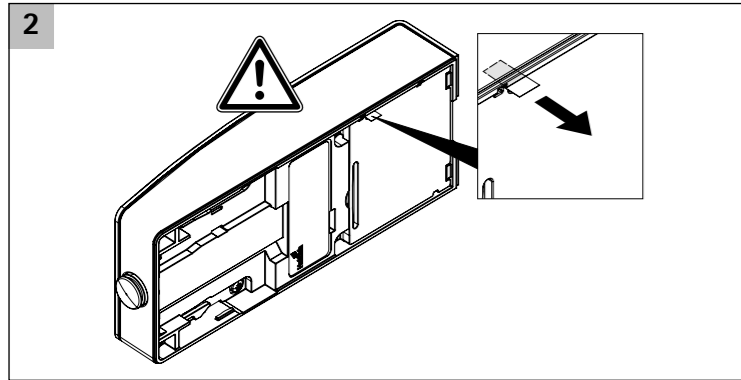
ro Indicații:

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și mai mari, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea sigură și să înțeleagă pericolele.
- ▶ Copiiiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea simplă a produsului nu vor fi efectuate de către copii nesupravegheați.
- ▶ Încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile este interzisă.
- ▶ Este interzis să se utilizeze baterii de tipuri diferite sau o baterie nouă împreună cu o baterie folosită.
- ▶ Bateriile trebuie introduse cu polaritatea corectă.
- ▶ Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat și eliminate în mod corect.
- ▶ Dacă aparatul nu se utilizează mai mult timp, bateriile trebuie scoase din aparat. (la produsele noi, în setul de livrare este inclusă o bandă de contact pentru protecția bateriilor, care are scopul de a împiedica autodescărcarea.)
- ▶ Scurtcircuitarea conexiunilor bateriei este interzisă.



<http://www.hettich.com/short/c8716b>





de Hinweise:

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Nicht wieder aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- ▶ Verschiedene Arten von Batterien oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen eingesetzt werden.
- ▶ Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- ▶ Entladene Batterien müssen aus dem Gerät genommen und sachgerecht entsorgt werden.
- ▶ Falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Batterien aus dem Gerät entnommen werden. (Beim Neuprodukt ist ein Batterieschutzkontaktstreifen zur Verhinderung einer Selbstentladung enthalten.)
- ▶ Die Batterieanschlüsse dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

dk Henvisninger:

- ▶ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og op samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis det sker under opsyn, eller de er instrueret i sikker brug og forstår de farer forbundet hermed.
- ▶ Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ▶ Batterier, der ikke længere kan genoplades, må ikke oplades.
- ▶ Forskellige typer af batterier eller nye og brugte batterier må ikke kombineres.
- ▶ Batterier skal indsættes, så polerne vender korrekt.
- ▶ Afladte batterier skal tages ud af enheden og bortskaffes korrekt.
- ▶ Hvis enheden i længere tid ikke benyttes, skal batterierne tages ud af enheden. (Ved nye produkter er der indeholdt en batteribeskyttelseskontaktstrips til at forhindre en selvafledning.)
- ▶ Batteritilslutningerne må ikke kortsluttes.

no Merk:

- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn 8 år og eldre, og av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsikt eller de har blitt veiledet eller instruert i sikker bruk og forstår farene som det medfører.
- ▶ Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker-vedlikehold skal ikke gjennomføres av barn uten oppsikt.
- ▶ Batterier som ikke er gjenoppladbare skal ikke lades.
- ▶ Det skal ikke settes inn forskjellige typer batterier eller nye og brukte batterier samtidig.
- ▶ Batteriene må settes inn med riktig polaritet.
- ▶ Utladde batterier må tas ut av apparatet og kasseres på korrekt måte.
- ▶ Hvis apparatet ikke brukes over lengre tid, må man ta batteriene ut av apparatet. (Ved nytt produkt er det en remse som beskytter batteriet, slik at det ikke lades ut av seg selv.)
- ▶ Batteritilkoblingene skal ikke kortsluttes.

se Obs:

- ▶ Barn över 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap får bara använda enheten under uppsikt eller med anvisning om säker användning som gör att de förstår medföljande risker.
- ▶ Låt inte barn leka med enheten. Barn får inte rengöra eller göra användarunderhåll utan uppsikt.
- ▶ Ladda aldrig vanliga batterier som inte är laddbara.
- ▶ Sätt inte i olika batterityper och blanda inte nya och använda batterier.
- ▶ Se till så att du polvänder batterierna åt rätt håll.
- ▶ Ta ur och släng urladdade batterier i återvinningen.
- ▶ Ska du inte använda enheten på ett tag, ta ut batterierna ur enheten. (Nya produkter har en skyddsremsa på batteripolerna för att förhindra självurladdning.)
- ▶ Kortslut inte batterianslutningarna.

fi Ohjeita:

- ▶ Vähintään kahdeksanvuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoitteita fyysisissä, sensorisissa tai henkisisä kyvyissä tai puutteellinen kokemus ja puutteelliset tiedot, voivat käyttää tätä laitetta, mikäli käyttöä valvotaan tai heitä opastetaan turvallisessa käytössä ja henkilöt ymmärtävät käytöstä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä suorittaa sille käyttäjän tehtävissä olevia huoltotoimia ilman valvontaa.
- ▶ Älä lataa paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- ▶ Eri tyyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja ei saa käyttää samanaikaisesti.
- ▶ Paristot on asetettava sisään oikeanpuoleisesti.
- ▶ Paristot, joissa ei ole enää latausta, on poistettava laitteesta ja hävitettävä ohjeiden ja määräysten mukaisesti.
- ▶ Mikäli laitetta ei käytetä pitkään aikaan, paristot on poistettava laitteesta. (Uudessa tuotteessa on paristojen napojen kosketussuojaliuska, joka estää paristojen latauksen purkautumisen.)
- ▶ Paristojen liitäntöjä ei saa oikosulkea.

nl Opmerkingen:

- ▶ Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met beperkte fysieke, sensorische of psychische vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, indien zij dit onder toezicht doen of werden onderwezen in het veilige gebruik van het apparaat en zij de hieruit voortvloeiende risico's begrijpen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het gebruikersonderhoud mogen alleen door volwassenen worden uitgevoerd.
- ▶ Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- ▶ Plaats nooit verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar in het apparaat.
- ▶ Let altijd op de juiste polariteit van de batterijen.
- ▶ Lege batterijen uit het apparaat halen en volgens de voorschriften bij het chemisch afval doen.

- ▶ Indien het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen uit het apparaat worden gehaald (bij nieuwe producten zijn de batterijen voorzien van een beschermende contactstrook, om te voorkomen dat ze leeglopen).
- ▶ De aansluitingen van de batterijen niet kortsluiten.

ua Вказівки:

- ▶ Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями чи недостатнім досвідом та знанням, якщо вони перебувають під наглядом дорослих або отримали вказівки щодо безпечного використання приладу та можливих небезпек.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Чищення та технічне обслуговування дітьми дозволяється лише під наглядом дорослих.
- ▶ Не заряджайте батареї, які не можна заряджати.
- ▶ Не дозволяється одночасно використовувати батареї різного виду чи нові та ті, що вже були у використанні.
- ▶ Вставляйте батареї, дотримуючись правильної полярності.
- ▶ Розряджені батареї слід витягнути з приладу та утилізувати належним чином.
- ▶ Якщо прилад не буде використовуватися протягом тривалого часу, витягніть батареї з приладу. (У новому виробі для запобігання саморозрядженню батареї встановлена контактна смужка.)
- ▶ Не допускайте короткого замикання роз'ємів для батарей.

sk Upozornenie:

- ▶ Toto zariadenie smie používať osoba staršia ako 8 rokov. Osoba s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo senzorickými schopnosťami alebo s nedostatčnou skúsenosťou môže zariadenie používať len po poučení o bezpečnom používaní alebo pod dohľadom inej osoby.
- ▶ Toto zariadenie nie je hračka pre deti. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmie robiť dieťa bez dozoru dospeléj osoby.
- ▶ Nenabíjať batérie, ktoré k tomu nie sú určené.
- ▶ Nekombinovať staré a nové batérie ani batérie rozdielnych typov.
- ▶ Batérie sa musia vkladať so správnou polaritou.
- ▶ Vybité batérie sa musia odstrániť zo zariadenia.
- ▶ Keď má byť zariadenie dlhšiu dobu mimo prevádzky, je treba odstrániť batérie, (V novom zariadení je plastová vložka, ktorá chráni batérie pred vybitím.)
- ▶ Nesmie dôjsť ku skratu kontaktov.

ru Важная информация:

- ▶ Дети старше 8 лет, лица с ограниченными возможностями или психическими расстройствами, а также люди без соответствующих знаний и опыта, должны пользоваться данным устройством только под присмотром или быть проинструктированы относительно безопасного обращения и осознавать возможные риски.
- ▶ Не разрешайте детям играть с устройством. Чистка или техническое обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра.
- ▶ Запрещается заряжать непerezаряжаемые батарейки.
- ▶ Нельзя использовать одновременно новые и использованные батарейки или батарейки разного вида.
- ▶ Устанавливая батарейки, соблюдайте полярность.
- ▶ Разрядившиеся батарейки необходимо извлечь из устройства и утилизировать надлежащим образом.
- ▶ Если устройство длительное время не используется, необходимо вынуть из него батарейки (у нового изделия на батарейках установлена изолирующая прокладка для предотвращения саморазряда).
- ▶ Запрещается замыкать клеммы аккумуляторной батареи.